

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística Alemán (1011)

Análisis de los indicadores establecidos en el SGIC (al menos, los indicadores incluidos en el Real Decreto 1393/2007 y los establecidos en el seguimiento) y si es necesario acciones de mejora desarrolladas a partir del análisis de los resultados.

En la tabla que presentamos a continuación, se incluyen los indicadores que han sido procesados y analizados por la titulación de Grado en Traducción y Mediación Interlingüística-**Alemán**.

Se señalan de color verde los indicadores que han sido seleccionados por la AVAP para el Seguimiento de las titulaciones.

ORGANIZACIÓN DE LA ENSEÑANZA								
Procesos de Evaluación de la Organización de la Enseñanza	INDICADOR	DEFINICION	PUNTUACION					
			2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
	Tasa de estudiantes preinscritos sobre las plazas ofertadas	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número total de estudiantes que solicitan cursar los estudios (total de preinscritos) y las plazas ofertadas para ese título.	304%	284%	228%	156%	224%	156%
	Tasa de preinscritos en primera opción sobre las plazas ofertadas	Para el curso académico X, relación entre el número de estudiantes preinscritos y preinscritas en primera opción en la titulación y el número total de plazas ofertadas por la titulación.	233%	237%	229%	214%	208%	196%
	Tasa de oferta y demanda (tasa de estudiantes preinscritos en primera y segunda opción sobre las plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que solicitan cursar los estudios, mediante preinscripción en primera y segunda opción, en el título y las plazas se ofertan para esa titulación.	180%	160%	164%	124%	184%	120%
	Tasa de estudiantes preinscritos en primera opción sobre el total de preinscritos	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes preinscritos en primera opción en la titulación y el número total de estudiantes que han realizado la preinscripción de acceso a esos estudios.	47,65%	51,52%	53,76%	59,12%	59,94%	52,83%
	Tasa de Matriculación (Tasa de estudiantes matriculados sobre plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que se matriculan en una titulación en relación con las plazas que oferta la Universidad para ese título.	104%	104%	116%	92%	88%	84%
	Tasa de estudiantes matriculados en primera opción sobre el total de matriculados	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes matriculados y matriculadas en primera opción sobre el total de matriculados y matriculadas.	46,15%	73,07%	62,06%	65,21%	86,36%	57,14%

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística Alemán (1011)

		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
Nota de corte por vía de acceso	Este dato recoge la nota de corte de la titulación teniendo en cuenta las diferentes formas de acceso.	GENERAL	8,82	8,87	9,10	7,37	9,12	8,75
		>25	-	6,25	5	-	6,69	-
		>40	-	-	-	-	-	-
		>45	-	-	-	-	-	-
		TITULACIÓN UNIV.	7,71	8,02	8,23	6,99	9,36	5
		PERSONAS CON ADAPTACIÓN FUNCIONAL	-	-	-	-	-	-
		DEPORTISTA ALTO NIVEL	-	-	-	-	-	-
Formas de acceso a la titulación (se tienen en cuenta las vías de acceso)	Es la relación porcentual entre el número de estudiantes que acceden a la titulación por las distintas vías (Bachillerato, Ciclo Superior, acceso para mayores de 25 años) y el número total de estudiantes que acceden a los estudios.	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
		BACHILLER U.E	-	2,06%	-	0,99%	-	6,25%
		BACHILLER LOGSE	1,02%	-	-	-	-	-
		F.P.2	1,025	-	-	-	-	-
		CICLO FORMATIVO SUPERIOR	3,06%	3,09%	1,89%	1,98%	1,08%	4,17%
		>45	-	-	0,94%	-	-	-
		>25	3,06%	2,06%	3,77%	-	3,23%	2,08%
		ESTUDIOS EXTRANJEROS	-	-	1,88%	0,99%	2,15%	1,04%
		P.AU.	92,86%	89,69%	88,68%	94,06%	92,47%	84,38%
		TITULACIÓN UNIV.	-	3,09%	2,83%	1,98%	1,07%	2,08%
Nota media de acceso	Es la nota media de acceso correspondiente al número total de estudiantes que se matriculan por primera vez en una titulación.	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
		BACHILLER U.E.	-	10,56	-	10,16	10,15	10,97
		BACHILLER LOGSE	7,71	-	-	-	-	-
		F.P.2	6,77	-	-	-	-	-
		CICLO FORMATIVO SUPERIOR	8,59	8,71	10,94	8,33	7,40	9,64
		>40	-	-	8,33	-	-	-
		>25	7,74	6,55	6,40	6,17	6,09	6,32
		PROCEDE DE ESTUDIOS EXTRANJEROS	-	-	11,19	11,13	10,71	9,87
		P.A.U.	10,96	11,17	11,05	10,88	11,27	11,69
		TITULACIÓN UNIV.	-	8,96	7,67	7,75	8,09	8,17

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística Inglés (1009)

Análisis de los indicadores establecidos en el SGIC (al menos, los indicadores incluidos en el Real Decreto 1393/2007 y los establecidos en el seguimiento) y si es necesario acciones de mejora desarrolladas a partir del análisis de los resultados.

En la tabla que presentamos a continuación, se incluyen los indicadores que han sido procesados y analizados por la titulación de Grado en Traducción y Mediación Interlingüística-**Inglés**.

Se señalan de color verde los indicadores que han sido seleccionados por la AVAP para el Seguimiento de las titulaciones.

ORGANIZACIÓN DE LA ENSEÑANZA									
Procesos de Evaluación de la Organización de la Enseñanza	INDICADOR	DEFINICION	PUNTUACION						
			2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
		Tasa de estudiantes preinscritos sobre las plazas ofertadas	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número total de estudiantes que solicitan cursar los estudios (total de preinscritos) y las plazas ofertadas para ese título.	628%	602%	598%	492%	458%	542%
		Tasa de preinscritos en primera opción sobre las plazas ofertadas	Para el curso académico X, relación entre el número de estudiantes preinscritos y preinscritas en primera opción en la titulación y el número total de plazas ofertadas por la titulación.	233%	237%	229%	214%	208%	196%
		Tasa de oferta y demanda (tasa de estudiantes preinscritos en primera y segunda opción sobre las plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que solicitan cursar los estudios, mediante preinscripción en primera y segunda opción, en el título y las plazas se ofertan para esa titulación.	468%	472%	474%	394%	372%	422%
		Tasa de estudiantes preinscritos en primera opción sobre el total de preinscritos	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes preinscritos en primera opción en la titulación y el número total de estudiantes que han realizado la preinscripción de acceso a esos estudios.	47,65%	51,52%	53,76%	59,12%	59,94%	52,83%
		Tasa de Matriculación (Tasa de estudiantes matriculados sobre plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que se matriculan en una titulación en relación con las plazas que oferta la Universidad para ese título.	94%	94%	104%	96%	94%	100%
		Tasa de estudiantes matriculados en primera opción sobre el total de matriculados	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes matriculados y matriculadas en primera opción sobre el total de matriculados y matriculadas.	95,74%	100%	92,30%	100%	100%	100%

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística Inglés (1009)

		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
Nota de corte por vía de acceso	Este dato recoge la nota de corte de la titulación teniendo en cuenta las diferentes formas de acceso.	GENERAL	11,50	11,47	11,77	11,61	11,81	12,16
		>25	8,06	6,38	6,97	5,81	5	-
		>40	-	-	-	-	-	-
		>45	-	-	-	-	-	-
		TITULACIÓN UNIV.	7,76	7,8	8,09	7,64	8,1	7,93
		PERSONAS CON ADAPTACIÓN FUNCIONAL	5	-	5	5	5	-
		DEPORTISTA ALTO NIVEL	5	5,77	-	-	-	-
Formas de acceso a la titulación (se tienen en cuenta las vías de acceso)	Es la relación porcentual entre el número de estudiantes que acceden a la titulación por las distintas vías (Bachillerato, Ciclo Superior, acceso para mayores de 25 años) y el número total de estudiantes que acceden a los estudios.		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
		BACHILLER U.E	-	2,06%	-	0,99%	-	6,25%
		BACHILLER LOGSE	1,02%	-	-	-	-	-
		F.P.2	1,025	-	-	-	-	-
		CICLO FORMATIVO SUPERIOR	3,06%	3,09%	1,89%	1,98%	1,08%	4,17%
		>45	-	-	0,94%	-	-	-
		>25	3,06%	2,06%	3,77%	-	3,23%	2,08%
		ESTUDIOS EXTRANJEROS	-	-	1,88%	0,99%	2,15%	1,04%
		P.A.U.	92,86%	89,69%	88,68%	94,06%	92,47%	84,38%
		TITULACIÓN UNIV.	-	3,09%	2,83%	1,98%	1,07%	2,08%
Nota media de acceso	Es la nota media de acceso correspondiente al número total de estudiantes que se matriculan por primera vez en una titulación.		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
		BACHILLER U.E.	-	10,56	-	10,16	10,15	10,97
		BACHILLER LOGSE	7,71	-	-	-	-	-
		F.P.2	6,77	-	-	-	-	-
		CICLO FORMATIVO SUPERIOR	8,59	8,71	10,94	8,33	7,40	9,64
		>45	-	-	8,33	-	-	-
		>25	7,74	6,55	6,40	6,17	6,09	6,32
		PROCEDE DE ESTUDIOS EXTRANJEROS	-	-	11,19	11,13	10,71	9,87
		P.A.U.	10,96	11,17	11,05	10,88	11,27	11,69
		TITULACIÓN UNIV.	-	8,96	7,67	7,75	8,09	8,17

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística Francés (1010)

Análisis de los indicadores establecidos en el SGIC (al menos, los indicadores incluidos en el Real Decreto 1393/2007 y los establecidos en el seguimiento) y si es necesario acciones de mejora desarrolladas a partir del análisis de los resultados.

En la tabla que presentamos a continuación, se incluyen los indicadores que han sido procesados y analizados por la titulación de Grado en Traducción y Mediación Interlingüística - **Francés**.

Se señalan de color verde los indicadores que han sido seleccionados por la AVAP para el Seguimiento de las titulaciones.

ORGANIZACIÓN DE LA ENSEÑANZA								
Procesos de Evaluación de la Organización de la Enseñanza	INDICADOR	DEFINICION	PUNTUACION					
			2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
	Tasa de estudiantes preinscritos sobre las plazas ofertadas	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número total de estudiantes que solicitan cursar los estudios (total de preinscritos) y las plazas ofertadas para ese título.	396%	352%	280%	308%	248%	244%
	Tasa de preinscritos en primera opción sobre las plazas ofertadas	Para el curso académico X, relación entre el número de estudiantes preinscritos y preinscritas en primera opción en la titulación y el número total de plazas ofertadas por la titulación.	233%	237%	229%	214%	208%	196%
	Tasa de oferta y demanda (tasa de estudiantes preinscritos en primera y segunda opción sobre las plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que solicitan cursar los estudios, mediante preinscripción en primera y segunda opción, en el título y las plazas se ofertan para esa titulación.	268%	224%	164%	216%	172%	172%
	Tasa de estudiantes preinscritos en primera opción sobre el total de preinscritos	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes preinscritos en primera opción en la titulación y el número total de estudiantes que han realizado la preinscripción de acceso a esos estudios.	47,65%	51,52%	53,76%	59,12%	59,94%	52,83%
	Tasa de Matriculación (Tasa de estudiantes matriculados sobre plazas ofertadas)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes que se matriculan en una titulación en relación con las plazas que oferta la Universidad para ese título.	100%	96%	100%	120%	96%	100%
	Tasa de estudiantes matriculados en primera opción sobre el total de matriculados	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de estudiantes matriculados y matriculadas en primera opción sobre el total de matriculados y matriculadas.	72%	50%	40%	60%	62,50%	44%

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística Francés (1010)

		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
Nota de corte por vía de acceso	Este dato recoge la nota de corte de la titulación teniendo en cuenta las diferentes formas de acceso.	GENERAL	9,71	10,17	9,81	10,48	10,01	10,16
		>25	6,77	5	6,08	5	5	-
		>40	-	-	-	-	-	-
		>45	-	-	-	-	-	-
		TITULACIÓN UNIV.	8,2	8,6	7,33	7,24	8,4	7,41
		PERSONAS CON ADAPTACIÓN FUNCIONAL	5	5	5	5	-	-
		DEPORTISTA ALTO NIVEL	-	-	-	-	-	-
Formas de acceso a la titulación (se tienen en cuenta las vías de acceso)	Es la relación porcentual entre el número de estudiantes que acceden a la titulación por las distintas vías (Bachillerato, Ciclo Superior, acceso para mayores de 25 años) y el número total de estudiantes que acceden a los estudios.	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
		BACHILLER U.E	-	2,06%	-	0,99%	-	6,25%
		BACHILLER LOGSE	1,02%	-	-	-	-	-
		F.P.2	1,025	-	-	-	-	-
		CICLO FORMATIVO SUPERIOR	3,06%	3,09%	1,89%	1,98%	1,08%	4,17%
		>45	-	-	0,94%	-	-	-
		>25	3,06%	2,06%	3,77%	-	3,23%	2,08%
		ESTUDIOS EXTRANJEROS	-	-	1,88%	0,99%	2,15%	1,04%
		P.A.U.	92,86%	89,69%	88,68%	94,06%	92,47%	84,38%
		TITULACIÓN UNIV.	-	3,09%	2,83%	1,98%	1,07%	2,08%
Nota media de acceso	Es la nota media de acceso correspondiente al número total de estudiantes que se matriculan por primera vez en una titulación.	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
		BACHILLER U.E.	-	10,56	-	10,16	10,15	10,97
		BACHILLER LOGSE	7,71	-	-	-	-	-
		F.P.2	6,77	-	-	-	-	-
		CICLO FORMATIVO SUPERIOR	8,59	8,71	10,94	8,33	7,40	9,64
		>40	-	-	8,33	-	-	-
		>25	7,74	6,55	6,40	6,17	6,09	6,32
		PROCEDE DE ESTUDIOS EXTRANJEROS	-	-	11,19	11,13	10,71	9,87
		P.A.U.	10,96	11,17	11,05	10,88	11,27	11,69
		TITULACIÓN UNIV.	-	8,96	7,67	7,75	8,09	8,17
A continuación haremos un comentario de los resultados obtenidos por cada itinerario (Lenguas B).								

COMENTARIO:

Si analizamos los datos de preinscripción, es importante destacar que la tasa de preinscritos sobre las plazas ofertadas en el curso 2020/2021 es del 156% en el itinerario de alemán, del 244% en el de francés y del 542% en el de inglés. El grado siempre ha tenido una elevadísima demanda y este año no es una excepción.

Para profundizar más en estos datos, es importante comentar que si tenemos en cuenta los preinscritos en primera opción sobre las plazas ofertadas en el curso 2020/2021 en alemán es del 68% y era el 84% en el 2014/2015; en francés es del 92% y era el 112% en el 2014/2015; y en inglés es del 312% y era el 438% en el 2014/2015. Ello muestra que el porcentaje sigue siendo muy alto y confirma la continuidad de la demanda del título.

Si, en lugar de tener en cuenta los estudiantes preinscritos en primera opción, analizamos los de primera y segunda en el curso 2020/2021, en alemán el porcentaje se eleva al 120% frente al 164% en el curso 2014-15; en francés llega al 172% frente al 280% en el curso 2014-15; y en inglés alcanza el 422% frente al 602% en el curso 2014-15. Aunque en los últimos años los porcentajes han descendido, se puede concluir que el grado mantiene su demanda.

Al analizar los datos de matrícula, el primer indicador que señalamos es el de matriculados sobre las plazas ofertadas, siendo un 84% en alemán, un 100% en francés y un 100%. Al calcular la tasa se considera a un estudiante de la Cohorte de Nuevo ingreso en un curso C en el Título T al alumno al que en su Expediente en el Título T le consta como CURSO_INI=C (Curso de inicio en el Título) y cuya FORMA_INI (Forma de Inicio en el Título) no es ni AD, AG, TR,PI, CP (Adaptados, Adaptados al Grado, Traslados, Programa Internacional, Convalidación Parcial) y en el caso de titulaciones de Ciclo largo se eliminan también los F1 y F2 (acceso al segundo ciclo sin y con complementos de Formación). Además, se exige que el/la estudiante no tenga nada en el expediente en ese Título T en cursos anteriores a C. La tasa de matrícula ha sido elevada, aunque no se ha llegado a cubrir la íntegra en el itinerario de alemán.

Concluimos señalando que este grado no ha tenido problemas de demanda y matrícula, lo cual denota el interés social y académico de estos estudios.

Si tenemos en cuenta el total de la matrícula de estudiantes en el curso 2020/2021, la distribución es la siguiente. En el itinerario de alemán:

- 76,19% accede por la Prueba de Acceso a la Universidad.
- 14,29% acceden desde un Ciclo Formativo Superior.
- 9,52% acceden como mayores de 45 años o por bachillerato UE

En el itinerario de francés:

- 80% accede por la Prueba de Acceso a la Universidad.
- 4% acceden desde un Ciclo Formativo Superior.
- 16% acceden como mayores de 45 años o por bachillerato UE.

En el itinerario de inglés:

- 90% acceden por la Prueba de Acceso a la Universidad.
- 4% acceden como titulados universitarios.
- 4% acceden como mayores de 25 años.
- 2% acceden como mayores de 45 años o por bachillerato UE.

Las notas de corte por cupo han sido las siguientes (los datos se deben diferenciar en función de los itinerarios, puesto que la nota requerida es diferente en cada caso):

- 9,86 (Alemán) / 11,06 (Francés) / 12,67 (Inglés) ha sido la nota de corte para los estudiantes que acceden por el cupo general (PAU).
- 9,16 (Alemán) / 11,06 (Francés) para los estudiantes que acceden desde un Ciclo Formativo Superior.
- 6,32 (Inglés) para los estudiantes mayores de 25 años.
- 8,17 (Inglés) para los estudiantes que acceden como titulados universitarios.

Por último, para completar el estudio teniendo en cuenta la forma de acceso, vamos a comentar la nota media de acceso del alumnado que se han matriculado:

- 12,05 (Alemán) / 11,06 (Francés) / 12,67 (Inglés) ha sido la nota media para los estudiantes que acceden por el cupo general.
- 9,16 (Alemán) / 11,06 (Francés) para los estudiantes que acceden desde un ciclo formativo superior.
- 6,32 (Inglés) para los estudiantes mayores de 25 años.
- 8,17 (Inglés) para los estudiantes que acceden como titulados universitarios.
- 8,9 (Alemán) / 11,6 (Francés) / 12,49 (Inglés) para los estudiantes que acceden por bachillerato UE.

Analizando los datos de las dos notas (media y corte) y de preinscritos en la titulación en primera opción, podemos afirmar que se cuenta con buenos y vocacionales estudiantes en el acceso a los tres itinerarios de este grado.

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

RECURSOS HUMANOS

INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Total de profesorado	Número total de profesorado que han participado en la docencia del Título	108	108	109	102	120	110
Total PDI funcionario	Número total de profesorado funcionario que han participado en la docencia del Título (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	38	36	42	39	41	34
Tasa de PDI funcionario	Para el curso académico X, relación porcentual entre el PDI en plaza funcionaria en el título y el número total de PDI (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	35,18%	33,33%	38,53%	38,23%	34,16%	30,90%
Total Doctores/as	Número total de Doctores/as que han participado en la docencia del Título (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	71	70	66	68	69	71
Tasa de PDI doctor/a	Para el curso académico X, relación porcentual entre el PDI Doctorado en el título y el número total de PDI (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	65,74%	64,81%	60,55%	66,66%	57,5%	64,54%
Total PDI a tiempo completo	Número total de profesorado a tiempo completo que han participado en la docencia del Título (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	73	71	69	70	70	73
Tasa de PDI a tiempo completo	Para el curso académico X, relación porcentual entre el PDI a tiempo completo en el título y el número total de PDI (sin contabilizar en el cómputo al profesorado AACSS/Externos/Convenio/Docencia Autorizada)	67,59%	65,74%	63,30%	68,32%	58,33%	66,36%
Número de profesores/as acreditados/as por ANECA o alguna Agencia de Evaluación de las CC.AA, que no correspondan a funcionarios/as de carrera de los cuerpos docentes universitarios de universidades públicas.		33	36	30	34	34	32
Número total de TRIENIOS del conjunto del profesorado		421	437	447	464	484	426
Número total de QUINQUENIOS del conjunto del profesorado		212	217	208	218	226	189
Número total de SEXENIOS del conjunto del profesorado		105	100	103	118	118	104

Procesos del Personal Docente Investigador

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21		
Número de PDI por cuerpo docente	Número de profesores/as que imparten docencia en el título teniendo en cuenta el cuerpo docente (excepto el profesorado AACCSS/ Externos/ Convenio/ Docencia autorizada)	CU	10	10	9	10	12	9	
		CEU	-	-	-	-	-	-	
		TU	28	26	33	29	29	26	
		TEU DOC	-	-	-	-	-	-	
		TEU	1	1	1	1	1	1	
		PCD	17	17	9	13	12	13	
		PAD	14	15	15	15	15	22	
		PA	-	-	-	-	-	-	
		PV	3	2	2	2	2	2	
		Asociados/as	33	36	40	31	49	37	
		Otros	2	1	-	1	-	-	
Otros tipos de profesorado		AACCSS	-	-	-	-	-	-	
		Externos/as	-	-	-	-	-	-	
		Convenio	-	-	-	-	-	-	
		Docencia Autorizada	2	4	6	6	7	7	
Créditos Impartidos por cuerpos docentes	Número de créditos impartidos en la titulación teniendo en cuenta el cuerpo docente		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	
			CU	64,52	63,63	60,65	46,36	76,57	62,66
			CEU	-	-	-	-	-	-
			TU	178,45	156,68	179,83	184,40	198,27	171,67
			TEU DOC	-	-	-	-	-	-
			TEU	13,1	8,47	6,65	5,09	12,26	12
			PCD	131,40	135,58	84,93	115,77	89,78	138,02
			PAD	87,23	103,30	98,44	132,32	72,36	113,79
			PA	-	-	-	-	-	-
			Asociados/as	128,95	143,13	168,34	127,08	201,70	169,74
			PV	8,84	11,95	8,16	14,42	16,20	20,27
			AACCSS	-	-	-	-	-	-
			Externos/as	-	-	-	-	-	-
			Convenio	-	-	-	-	-	-
			Docencia Autorizada	8,21	13,08	19,79	19,38	16,87	24,48
			Otros	0,96	0,96	-	5,17	-	-

SIGLAS DE LOS CUERPOS DOCENTES

- CU – Catedrático/a de Universidad
- CEU –Catedrático/a de Escuela Universitaria
- TU - Titular de Universidad
- TEU DOC - Titular de Escuela Universitaria – Doctor/a
- TEU - Titular de Escuela Universitaria - no Doctor/a
- PCD - Profesorado Contratado Doctor
- PAD - Profesorado Ayudante Doctor
- PA - Profesorado Ayudante no Doctor
- PV – Profesor/a Visitante
- AACCSS – Profesorado Asociado Asistencial de Ciencias de la Salud

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

COMENTARIO:

El personal académico es suficiente y dispone de la dedicación adecuada para el desarrollo de sus funciones y atender al estudiantado (análisis de la estructura del personal académico).

La estructura académica se adecua las necesidades del programa formativo del Grado en Traducción y Mediación Interlingüística. Para justificar esta afirmación explicaremos la estructura del profesorado del curso 2020-2021 distinguiendo por categoría docente y porcentaje de créditos que imparten.

- El porcentaje de Catedráticos y Catedráticas implicados en el título en el curso 2020-2021 es del 8,18%, impartiendo dicho colectivo el 9,11% de los créditos. Esto supone un sensible descenso respecto a años anteriores, que resulta de las jubilaciones y del incremento del profesorado Ayudante Doctor en la titulación, como resultado de los procesos emprendidos de renovación de plantilla.
- Los Titulares de Universidad representan el 23,63% del profesorado del título e imparte el 24,95% de los créditos en el curso 2020-2021. Su porcentaje ha descendido levemente en los últimos años como consecuencia de las promociones a Catedrático/a y las jubilaciones, que han generado nuevas plazas de Ayudante Doctor.
- Los Contratados Doctores son el 11,81% del profesorado del grado e imparten el 20,05% de los créditos totales durante el curso 2020-2021. Debe subrayarse el considerable incremento de este colectivo en los últimos años, que es resultado tanto de la promoción de Ayudantes Doctores/as como del plan de estabilización del profesorado asociado, que ha permitido la promoción y conversión en personal a tiempo completo a docentes de la titulación. Destaca el elevado porcentaje de dedicación docente de este colectivo en la titulación en relación con su número, que se relaciona con el grado de especialización que se ha procurado alcanzar en la selección del personal de nueva incorporación.
- Los Ayudantes Doctores representan el 20,00% del profesorado implicado en el título e imparten el 16,54% de los créditos en el curso 2020-2021. Su porcentaje se ha incrementado considerablemente en los últimos años debido a dos factores: la jubilación de profesorado funcionario, que ha permitido incorporar a nuevos acreditados, y la creación de nuevas plazas con dedicación a tiempo completo, enmarcada en la política de la institución de consolidación y fortalecimiento de las plantillas.
- Los Asociados representan el 33,63% del profesorado del título durante el curso 2020-2021 e imparten el 24,66% de los créditos. En números totales, se ha producido un incremento sustancial en la última década como consecuencia de la implantación de las tasas de reposición del personal docente y la imposibilidad de consolidar la plantilla con vinculación temporal. No obstante, en los últimos años se experimenta una reducción, todavía no consolidada, tanto del número como de la dedicación de este colectivo a la docencia del grado. Así, mientras que su número en el curso 2019-2020 representaba el 35,86% del total de docentes de la titulación, en 2020-2021 es del 33,63%; de igual manera, el porcentaje de créditos impartidos ha pasado del 28,3% de 2019-2020 al 24,66% de 2020-2021.
- Los Visitantes representan el 1,81% del profesorado del título e imparten el 2,94% de los créditos totales durante el curso 2020-2021.

La tasa de profesorado funcionario implicado en el título de grado ha sido del 32,71% frente al 36,79% experimentado en el curso anterior. Este descenso, que continua la tendencia iniciada en el curso 2017-2018, se explica por la jubilación de funcionarios y la renovación de la plantilla mediante la incorporación de Ayudantes Doctores/as, así como por la ampliación de plantilla que está llevando a cabo la institución para ampliar y consolidar la dedicación del profesorado asociado y la dotación de nuevas plazas de Ayudante Doctor a las áreas especialmente deficitarias, entre las que se cuentan algunas de las implicadas en la docencia del título.

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

La tasa de profesorado doctor a tiempo completo ha subido sensiblemente al 66,13%, desde el 63,21% del curso 2019-2020, lo que contribuye a incrementar la estabilidad y continuidad del profesorado en la titulación.

En números globales, debe subrayarse que el 31,81% de los docentes del título son profesorado funcionario (Catedráticas/os y Profesores/as Titulares) y que este número se incrementa hasta el 43,62% si se considera el total del profesorado doctor con vinculación permanente (añadiendo a los Contratados/as Doctores) y el 63,72% si se incluye al personal contratado a tiempo completo inmerso en programas de estabilización del profesorado (Ayudantes Doctores/as). El porcentaje restante corresponde a Asociados/as (33,63%), así como a Visitantes (1,81%) y Personal Investigador en Formación, en ambos casos con dedicación a tiempo completo. El porcentaje de créditos impartido por profesorado doctor con dedicación a tiempo completo es del 70,70%, frente al 24,66% asumido por Asociados/as, 2,94% por Visitantes y 3,43% por Personal Investigador en Formación.

Debe apuntarse que entre el profesorado asociado hay personal con grado de doctor, pero los datos recopilados no permiten saber su número exacto, puesto que para el acceso a estos cuerpos docentes no se requiere el doctorado. Ello elevaría en cierta medida el porcentaje de docencia asumida por profesorado doctor. Los Asociados/as son profesionales de prestigio vinculados con la titulación (traductores especializados, intérpretes, etc.) que imparten una vertiente práctica fundamental para la formación del alumnado del grado.

Debe señalarse aquí que la Universitat de València ha realizado un esfuerzo en los últimos años por crear figuras laborales a tiempo completo y evitar la temporalidad (profesorado asociado), sobre todo en algunas áreas con mayor déficit en que históricamente el porcentaje de esta figura contractual era elevada. En ese sentido, es importante mencionar tanto la estabilización del profesorado asociado a la figura de Contratado Doctor o TU como la creación de nuevas plazas de Ayudante Doctor dirigidas a áreas con gran déficit.

Por lo que se refiere a las áreas que participan en la docencia del grado, se pueden observar los datos de 2020-2021:

Por déficit:

Área Filología inglesa 1 ADr

Por último, queremos destacar la docencia impartida por PIF (Personal Investigador en Formación) como parte de su proceso de formación como docentes universitarios, pues su presencia asciende a un 5,98 % de la plantilla. Su docencia se computa dentro de la docencia autorizada, que en el caso de nuestro grado es del 3,43%. Esta docencia es siempre tutelada por el profesorado de plantilla y los resultados, tanto en implicación como en calidad de la docencia, son excelentes.

De todo lo aquí apuntado se desprende que el profesorado vinculado al título es suficiente y dispone de la dedicación adecuada para el desarrollo de las funciones docentes y la idónea atención a los estudiantes. A ello se suma que la relación estudiante/docente es conveniente para el desarrollo de enseñanza-aprendizaje, ya que en el curso 2020-2021 había 449 estudiantes matriculados en el título e impartieron docencia 110 profesoras y profesores de la Universitat de València.

El personal académico reúne el nivel de calificación académica requerido para el título y dispone de suficiente experiencia profesional y calidad docente e investigadora.

El personal académico de la UV y en concreto en el Grado de Traducción y Mediación Interlingüística reúne la adecuada experiencia profesional, docente e investigadora requerida para impartir docencia en la titulación, adecuándose su perfil docente e investigador a las exigencias y peculiaridades de los estudios. En el caso de este título, la docencia es impartida fundamentalmente por profesorado de los Departamentos de Filología Inglesa y Alemana, de Filología Francesa e Italiana y de Teoría de los lenguajes y ciencias de la comunicación, con una presencia significativa asimismo de los departamentos de Filología Española y de Filología Catalana. Participan también en algunas asignaturas de formación básica y en optativas profesores de las Facultades de Filosofía y Ciencias de la Educación y de Historia y Geografía. Se trata, por tanto, de

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

una titulación descentralizada, es decir, que no hay un solo departamento que imparta la mayor parte de su titulación. Este hecho implica un mayor esfuerzo de coordinación desde la dirección del Grado (Coordinador y Presidente de la CAT y la CAT misma).

El profesorado que imparte docencia en este grado se implica en las actividades de investigación, desarrollo e innovación, vinculando la docencia a su línea de trabajo.

En conjunto, el profesorado del título está avalado tanto por su experiencia docente, como por la labor investigadora, reconocida a través de sexenios y evaluada por agencias externas de acreditación estatal y autonómica.

En el caso del profesorado asociado que imparte docencia en la titulación, están cualificados y tienen una gran experiencia profesional relacionada con el ámbito de estudio, destacando que en buena parte provienen del ámbito de la interpretación, de la traducción y también de la enseñanza de lenguas.

Para la asignación de la docencia se produce una primera asignación por departamentos y áreas de conocimiento, siendo los primeros los responsables tanto de su distribución entre los profesores como de garantizar que dicha docencia se imparta. Según la normativa de la universidad, la asignación se realiza siguiendo el criterio de mayor categoría docente y antigüedad en cada cuerpo.

En el siguiente cuadro se resumen los datos que dan cuenta de la cualificación y actualización docente, investigadora y profesional del profesorado de la titulación:

EXPERIENCIA DOCENTE, INVESTIGADORA Y PROFESIONAL			
	TRIENIOS	QUINQUENIOS	SEXENIOS
Curso 2015-2016	421	212	105
Curso 2016-2017	437	217	100
Curso 2017-2018	447	208	103
Curso 2018-2019	464	218	118
Curso 2019-2020	484	226	118
Curso 2020-2021	426	189	104

Es importante destacar que los datos corresponden al profesorado funcionario (Catedrático/a de Universidad y Titular de Universidad), al Contratado Doctor y, parcialmente, al Ayudante Doctor, que representa el 63,62% de la plantilla (70 docentes). Como esta tabla muestra, de 2015 a 2020 se mantuvo una progresión en el número de trienios, quinquenios y sexenios, que se ve súbitamente interrumpida en el curso 2020/2021, como consecuencia del proceso de renovación de plantilla arriba señalado.

La facultad ofrece una página web, la OFI (Oficina de Fomento de la Investigación), en la que están recogidos los grupos de investigación y las publicaciones del centro:

<https://www.uv.es/uvweb/filologia-traduccion-comunicacion/es/oficina-fomento-investigacion/visibilitzaciorecerca/grupos-investigacion/literatures-1286057258782.html>

En ese sentido el centro tiene un perfil muy activo desde el punto de vista investigador, lo cual es coherente con lo que se ha venido comentando hasta ahora y los indicadores mostrados.

El perfil del personal académico es adecuado a los requerimientos de las disciplinas del plan de estudios.

El perfil del personal académico es adecuado, puesto que sus currículos son ajustados a las enseñanzas que se imparten en las diferentes materias. Los docentes poseen competencia demostrada en las materias que imparten, tanto en el caso del profesorado estable como en el de los asociados, que son especialistas en diversos ámbitos profesionales del entorno profesional de la titulación.

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

Todo el profesorado dispone de una ficha con su currículum que es pública. Este currículum se encuentra en la página web de cada departamento, en la pestaña lista de personal, pero también se puede acceder a través de la página de cada grado, en la pestaña Plan de estudios > ficha de la asignatura > profesorado.

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA								
	INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
			2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Procedimientos de Evaluación del Desarrollo de la Enseñanza	Tasa de rendimiento	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos superados en la titulación y el número total de créditos matriculados en el título.	86,61%	86,47%	86,99%	86,29%	90,40%	89,73%
	Tasa de éxito	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos superados en la titulación y el número de créditos presentados a evaluación.	94,22%	94,70%	94,73%	94,38%	96,45%	95,61%
	Tasa de presentados y presentadas (Tasa de evaluación)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos presentados a evaluación y el número total de créditos matriculados en el título.	91,93%	91,31%	91,83%	91,43%	93,42%	93,84%
	Tasa de abandono de los y las estudiantes de primer año (SIU)	Para el curso académico X, relación porcentual entre los y las estudiantes de una cohorte de entrada C matriculados en el título, en el curso académico X, que sin haberse graduado en ese título no se han matriculado en dicho título en los cursos X+1 y X+2, y el número total de estudiantes de tal cohorte de entrada C que accedieron al mencionado título en el curso académico X.	13,76%	12,87%	15,48%	8,04%	12,24%	NP
	Tasa de eficiencia (tasa de rendimiento de los egresados Universitario) (SIU)	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número total de créditos que ha superado un estudiante a lo largo de la titulación en la que ha sido egresado y el número total de créditos en los que se ha matriculado.	86,02%	87,54%	85,21%	86,15%	84,48%	86,73%

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA

INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
Tasa de graduación (SIU)	Para el curso académico X, relación porcentual entre los y las estudiantes de una cohorte de entrada C que superan, en el tiempo previsto más un año, los créditos conducentes a un título y el total de los y las estudiantes de nuevo ingreso de la misma cohorte.	71,43%	70,97%	63,04%	66,29%	73,26%	NP
Tasa de rendimiento de los y las estudiantes de nuevo ingreso	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos superados por los y las estudiantes de nuevo ingreso y el número total de créditos matriculados en el título.	86,89%	89,76%	89,86%	90,76%	93,92%	89,74%
Tasa de éxito de los y las estudiantes de nuevo ingreso	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número de créditos superados por los y las estudiantes de nuevo ingreso y el número de créditos presentados a evaluación.	92,83%	95,66%	95,68%	93,87%	96,59%	95,12%
Tasa de presentados de los y las estudiantes de nuevo ingreso	Para el curso académico X, relación porcentual entre el número créditos presentados a evaluación por los y las estudiantes de nuevo ingreso y el número total de créditos matriculados en el título.	93,60%	93,83%	93,91%	96,69%	97,24%	94,35%

COMENTARIO:

Tasas de rendimiento de la titulación

El documento verificado del plan de estudios (VERIFICA) del Grado en Traducción y Mediación Interlingüística establece una estimación del 40% para la tasa de graduación, un 30 % de tasa de abandono (obtener título) y un 75% de tasa de eficiencia. Los datos referidos a estas tasas, para el curso académico 2020-2021, son los siguientes:

a) Tasa de rendimiento, tasa de éxito y tasa de presentados/as

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA

INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21

En el curso 2020-2021, el 93,84% de los créditos matriculados han sido créditos presentados a evaluación (tasa de presentados), por el 6,16% de no presentados. De los créditos presentados a evaluación, el 95,61% son créditos superados (tasa de éxito), lo que refleja que el grado de Traducción y Mediación Interlingüística obtuvo, para el citado curso académico, una tasa de rendimiento del 89,73%. Estas elevadas cifras, muy similares al año anterior, indican un buen ajuste en el Grado entre las competencias y las metodologías docentes y formas de evaluación establecidas, además de poner de manifiesto los buenos resultados conseguidos por los alumnos que ingresan en el grado con elevadas notas de corte.

Los datos ofrecidos anteriormente son excelentes, y difícilmente van a ser superados en futuros cursos, pero nos animan sin duda a seguir trabajando en esta línea.

Después del análisis general de las tasas, es importante desarrollar un estudio teniendo en cuenta las asignaturas del Plan de estudios, que ascienden a 92, divididas entre las de Formación Básica, las Obligatorias y las Optativas. Recuérdese que este Grado se organiza sobre la base de dos lenguas A y hasta 9 combinaciones resultantes de la elección por parte del estudiante de una de las tres lenguas B (maior) y una de las cuatro lenguas C (minor). A ello hay que sumar las asignaturas realmente optativas, entre las que se encuentran 4 lenguas D y las prácticas externas, entre otras.

Es difícil destacar unas asignaturas por encima del resto, ya que nada menos que 26 de ellas alcanzan una tasa de rendimiento del 100% y 66 superan el 90%. Únicamente siete asignaturas tienen una tasa de rendimiento inferior al 75%: Estilística de la lengua catalana, Lengua alemana 2, Lengua alemana 3, Lengua alemana 4, Lengua alemana 5, Lengua alemana 6 y Lengua francesa 2. Respecto a la primera asignatura, debe tenerse presente que una parte del alumnado del grado procede de fuera del dominio lingüístico catalanohablante, con lo que tienen su primer contacto con este idioma durante el primer año de la titulación. La Comisión del Título y el área responsable de impartir la materia de "Lengua A: catalán" han valorado diferentes opciones para mejorar este indicador. Como resultado, en la reforma del plan de estudios que actualmente se prepara se plantea la opción de impartir las dos asignaturas de este módulo en segundo curso, dando así el tiempo necesario para que el alumnado afectado por esta situación disponga de tiempo para avanzar en su instrucción en lengua catalana. En cuanto a las asignaturas que forman el módulo "Lengua B: alemán", debe tenerse en cuenta que un porcentaje considerable de alumnos que optan por este itinerario no dispone de conocimientos previos de la lengua alemana. Como resultado, la progresión de los contenidos es rápida, con arreglo a los conocimientos que el estudiantado requerirá para afrontar las asignaturas de traducción general, que se inician en 2º curso del grado, de traducción especializada en 3º curso y de traducción inversa e interpretación en 4º curso.

Finalmente, cabe destacar que la tasa de presentados al TFG es muy elevada, del 83,81%, con una tasa de éxito del 100% en el curso 2020/2021.

b) Tasa de abandono de primer curso, tasa de graduación y tasa de eficiencia de los graduados

De acuerdo con los datos del curso 2019/2020, la tasa de abandono de 1º curso es del 12,24%, en línea con la media de los años previos, aunque superior a la de 2018/2019 (8,04%), que, por otra parte, no concuerda con ninguna otra cifra desde que se inició el grado. Cabe señalar que la tasa de abandono para el curso 2020/2021 todavía no puede calcularse.

Grado en Traducción y Mediación Interlingüística

DESARROLLO DE LA ENSEÑANZA

INDICADOR	DEFINICIÓN	PUNTUACIÓN					
		2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21
	<p>La tasa de graduación de la titulación se sitúa en un 73,26% en el curso 2019/2020, una cifra superior a la del año anterior (66,29%), aunque en perfecta sintonía con las obtenidas en los cursos previos. Esta cifra es muy positiva, y se sitúa claramente por encima de la expectativa inicial del Grado (40%), tal como se expone en la memoria de verificación. Cabe señalar que la tasa de graduación para el curso 2020/2021 todavía no puede calcularse.</p> <p>La tasa de eficiencia de los graduados arroja un resultado muy positivo del 86,73%, superior al obtenido en 2019/2020 (84,48%) y por encima de lo establecido en la memoria de verificación que se sitúa en un 75%, lo que demuestra que existen unos resultados estables y satisfactorios en los últimos cursos académicos.</p> <p>c) Tasa de rendimiento, tasa de éxito y de presentación del estudiantado de nuevo ingreso</p> <p>Centrándonos en el estudiantado de nuevo ingreso que se incorporó al grado en el curso 2020/2021, podemos establecer que el 94.35% de los créditos matriculados han sido créditos presentados a evaluación (tasa de presentados). El estudiantado de nuevo ingreso supera el 95,12% de los créditos a los que se presentan a evaluación (tasa de éxito). En cuanto a la tasa de rendimiento para el estudiantado de nuevo ingreso, en 2020/2021 fue del 89,74%, adecuándose a la tendencia establecida en los últimos cursos anteriores (fue un poco mejor en el 2019-20 que se situó en un 93.92%)</p> <p>De lo aquí expuesto se puede concluir que los indicadores de los estudiantes de nuevo ingreso (tasa de éxito, tasa de rendimiento y tasa de presentados) son muy positivos y cumplen con creces lo establecido en la Memoria de verificación del Grado.</p>						